INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraidas del Informativo en japonés “Koho Fujinomiya”. Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales *(Tosho kan)*, Centros de Intercambio *(Koryu Center)*, Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.

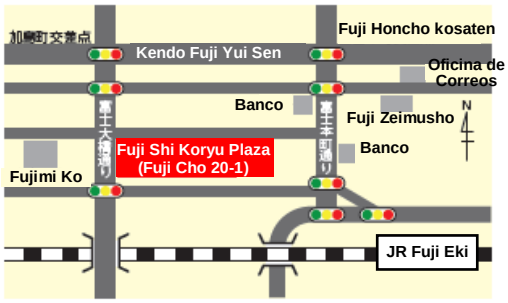
NO OLVIDE PRESENTAR LA DECLARACIÓN DE RENTA

DECLARACIÓN DEL IMPUESTO DE RENTA *“Shotoku Zei no Kakutei Shinkoku”*

Lugar de declaración final de Impuesto

Fuji Shi Koryu Plaza, segundo piso, Salón Múltiple

Fecha: Febrero 16 ~Marzo 15
9:00 ~ 17:00
(Excepto Sábados, Domingos y Festivos)



※Utilice el transporte público tanto como sea posible.
※Fuji Koryu Plaza no acepta consultas sobre declaración de impuesto.

■ Se requiere un "boleto de admisión numerado" para ingresar al lugar.
• Los boletos numerados se pueden obtener en LINE con anticipación

• Los boletos numerados también se distribuirán ese día. La admisión puede ser denegada dependiendo del estado de distribución.

■ Si se encuentra en una de las siguientes categorías, preséntese en el Fuji Koryu Plaza.
• Personas con ingresos como: Ventas, agricultura, bienes raíces, intereses, dividendos, transferencias, (terrenos, edificios, acciones, etc), bosques.
• Impuestos sobre donaciones.

■ La declaración de la renta no podrá presentarse en la Oficina de Impuestos *“Zeimusho”* desde el viernes 16 de febrero hasta el viernes 15 de marzo.

Se colabora en la preparación de la declaración de renta utilizando el smartphone del usuario

Lugar de explicación preliminar

MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA
7º piso, Sala grande de conferencias *“Tokudai Kaigijitsu”*

FECHA: Enero 25 ~ Enero 31
9:30 ~ 16:00 (El día 31 hasta las 15:00 pm)
DIRIGIDO A: •Personas con ingresos por pensión
•Personas que solicitan por primera vez la deducción hipotecaria
CAPACIDAD:150 personas por día (Por orden de llegada)

FUJI SHI KORYU PLAZA 2º piso, salón Múltiple

FECHA: Febrero 13 ~ Febrero 15 9:00 ~ 17:00

DIRIGIDO A: •Personas con ingresos por pensión
•Personas que solicitan la deducción de préstamo hipotecario por pirmera vez.
OTROS: Se requiere un "boleto de admisión numerado" para ingresar al lugar.

DECLARACIÓN DE PERSONAS CON INGRESOS POR PENSIÓN

Si sus ingresos de pensiones públicas son de 4 millones de yenes o menos y sus otros ingresos son de 200.000 yenes o menos, no necesita presentar una declaración final de impuestos sobre la renta.
※ Debe presentar una declaración de impuestos de residente (Ver pag 4)

(Precaución)
Para recibir la devolución de impuestos sobre la renta debe presentar la declaración de impuestos.

PAGO DE IMPUESTO POR TRANSFERENCIA DE CUENTA (TRANSFERENCIA AUTOMÁTICA)

El pago se puede realizar desde la cuenta de la institución financiera que designó.

(Transferencia de pago) Abril 23

PROCEDIMIENTO
(Envíe el formulario de solicitud de tranferencia de cuenta de ahorro y formulario de solicitud de envío de comprobante de pago) a la Oficina de Impuestos.

FECHA LÍMITE PARA LA DECLARACIÓN Y EL PAGO 15 DE MARZO

INFORMES: Dial de consulta tributaria nacional
☎ 0570-00-5901 (Navi Dial)
Centro de consulta telefónica para la declaración final de impuestos de la Oficina de Impuestos de Fuji *"Fuji Zeimusho Kakutei Shinkoku Denwa Sodan Center"*
☎ 0545-61-2460 (elija el número "0")

Lugar de consulta a nivel local

MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA 7º piso, Sala grande de conferencias *"Tokudai Kaigijitsu"*

FECHA: Febrero 16 ~ Marzo 1 9:30 ~ 15:00
(No hay atención en el período de 12:00 ~ 13:00, ni los sábados, domingos ni festivos)
DIRIGIDO A:
•Personas con ingresos por pensión
•Personas mayores de 60 años
•Personas con discapacidad

A partir del 4 de Marzo puede consultar en Fuji Shi Koryu Plaza

Lugar de consulta fiscal gratuita

MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA
7º piso, Sala de reuniones 710

FECHA: Febrero 16 ~ Marzo 1 9:30 ~ 16:00
(No hay atención en el período de 12:00 ~ 13:00, ni los sábados, domingos ni festivos)
DIRIGIDO A:
•Personas con ingresos empresariales o inmobiliarios※
※Personas cuyos ingresos en 2022 fueron de 3 millones de yenes o menos y cuyas ventas sujetas a impuestos durante el año fiscal 2021 fueron de 30 millones de yenes o menos.

OTROS: disposición de consulta gratuita con un asesor fiscal *"Zeirishi"*.

DECLARACIÓN DE IMPUESTO EN CASA

Puede utilizar la esquina de preparación de la declaración de la renta del sitio web de la agencia nacional de impuestos para preparar la declaración de renta, que puede presentarla utilizando un smartphone, un computador o por correo postal.

確定申告書作成コーナー

Formulario para preparacion de declaración, aquí

Si tiene algún problema para crearlo utilice este servicio

■ **CHATBOT**
Introduzca una pregunta y la respuesta aparecerá automaticamente

■ **TAX ANSWER**
Encuentra respuestas a las preguntas más frecuentes sobre impuestos nacionales

■ **POR SMARTPHONE O COMPUTADOR**
Si utiliza la tarjeta My Number, puede presentar la declaración de impuestos a través de e-Tax.
Para obtener más información, consulte el sitio web de e-Tax.

HP https://www.e-tax.nta.go.jp

Informes: servicio de ayuda de e-tax y esquina de preparación
☎ 0570-01-5901 (Navi dial)
☎ 03-5638-5171

Al presentar una declaración de impuestos utilizando la tarjeta de my number

Requiere las 2 claves que estableció cuando le fué emitida la tarjeta.
■ **Certificado digital para firma** (clave de 6 a 16 digitos con números y letras)
■ **Certificado digital para autenticación de usuario** (número de 4 digitos)
Si no recuerda la clave, puede iniciarla o restablecerla en la ventana de atención de Shimin Ka, 1er piso de la Municipalidad.

Informes: Shimin Ka ☎ 03-5638

■ **POR CORREO**
Donde enviar

T 416-8650
Fuji Shi, Motoichiba 297-1
Fuji Zeimusho

FECHA LÍMITE PARA LA DECLARACIÓN
Y EL PAGO 15 DE MARZO

NO OLVIDE PRESENTAR LA DECLARACIÓN DE RENTA

DECLARACIÓN DE IMPUESTO MUNICIPAL Y DEPARTAMENTAL

“Shimin Zei, Kenmin Zei no Shinkoku”

Informes: Shimin Zei Ka ☎ 22-1126 Fax 22-1227

PERSONA OBJETIVO

Si no presenta declaración de impuestos y cae bajo cualquiera de los siguientes items:

① Personas con ingresos distintos a los de pensiones públicas o ingresos por trabajo.
② Personas que desean recibir deducciones de ingresos por gastos médicos *“Iryohi Kojo”* y pago de seguro social *“Shakai Hokenryo Kojo”*.
③ Quienes no tengan ingresos y estén afiliados al Seguro Nacional de Salud *“Kokumin Kenko Hoken”* o el Seguro de Salud para Ancinanos *“Koki Koreisha Iryo Hoken”*

ENVÍO POR CORREO

Puede obtener el formulario de declaración en la oficina de declaración o en la ventana de la Sección de Impuestos Municipales *“Shimin Zei Ka”*.
Verifique el contenido, adjunte los documentos necesarios y envíelo por correo.

Dirección de envío: 〒 418-8601 （No requiere dirección) Shimin Zei Ka

LUGAR DE DECLARACIÓN

(Precaución) No se reciben Declaraciones de Impuestos

■ **SHUTCHOJO • KUMIN KAN • KOMINKAN**

Mes	Fecha	Día	Lugar	9:30 ~ 11:30	11:30 ~ 13:30
2	1	Jueves	Inokashira Kumin Kan	Inokashira • Nebara • Fumoto	
	2	Viernes	Ueno Shuchojo	Umamizuka • Kamijo	Shojingawa • Shimojo
	5	Lunes	Shiraito Shuchojo	Utsuno • Saori • Kariyado • Han'no • Hara	
	6	Martes	Shibakawa Kominkan (Kureidoru Shiba Raku)	Nishiyama•Naganuki•Oshika-kubo•Nekozawa•Kamiyuno•Shimoyuno•Torinami	Okubo•Habuna•Utsubusa•Kamiinako•Shimoinako
	7	Miér-coles	Kamide Shuchojo	Kamide • Hitoana	
	8	Jueves	Kitayama Shuchojo	Kitayama	Yamamiya

■ **MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA**

PERÍODO	HORARIO	LUGAR
Febrero 16 ~ Marzo 1 (Excepto Sábados, Domingos y Festivos)	9:30 ~ 11:00 • 13:00 ~ 15:00	7mo Piso Sala reuniones 710
Marzo 4 ~ Marzo 15 (Excepto Sábados, Domingos y Festivos)	9:30 ~ 11:00 • 13:00 ~ 15:00	1er Piso Sala reuniones 113
Fuera de los períodos anteriores (Excepto Sábados, Domingos y Festivos)	-	1er Piso Shimin Zei Ka

HAGA UN CHEQUEO DE LO QUE DEBE LLEVAR

COMÚN — Declaración de Impuesto sobre la renta / Declaración de impuesto municipal y departamental

- ☑ Calculadora, Lapicero.
- ☑ Documentos necesarios para calcular el monto de los ingresos como el certificado de retención *"Genzenshochu hyo".*
- ☑ Certificados de deducciones varias (pagos de: seguros sociales *"Shakai Hoken ryo"*, seguros de vida *"Seimei Hoken ryo"*,seguro contra terremotos *"Jishin Hoken ryo"*, etc.), declaración de deducción de gastos médicos *"Iryohikojo no meisai sho"*, etc.

(Precaución)

Para las deducciones por gastos médicos, debe adjuntar una declaración de deducción de gastos médicos *"Iryohikoyo no meisai sho"*

Puede solicitar el formulario de declaración en *"Shimin Zei Ka"* o en la Oficina de Impuestos de Fuji *"Fuji Zeimusho"* o descargarlo del citio Web de la Agencia Tributaria Nacional *"Kokuzeicho no web site"* .

Consérve durante cinco años los recibos de gastos médicos, ya que la Agencia Tributaria puede solicitarlos posteriormente.

※Si adjunta la notificación de gastos médicos emitida por la agencia aseguradora *"iryo-hi tsuchi"* es posible que pueda omitir el llenado de la declaración de deducción de gastos médicos.

- ☑ Libreta bancaria del declarante
  ※En caso de reembolso
- ☑ Copia de la declaración del año anterior
  ※ Quienes la tengan
- ☑ Documento de idenificación del declarante

(Precaución)

El número de My Number (número individual) debe figurar en los formularios de la declaración de impuesto final *"Kakutei Shinkoku Sho"* de Declaración de Impuestos Municipales / Departamentales *"Shi Kenminzei sho"*.

Lo que se puede confirmar en un solo punto.

- ☑ My Number Card※
  ※ Se requieren las dos claves que se establecieron cuando se emitió la tarjeta.

Lo que se puede confirmar en dos puntos.

- ☑ Documento de verificación de número personal *"Kojin Bango"* (Tarjeta de notificación de My Number *"Tsuchi Card"* *"Juminhyo"* con número de My Number)
  ※ La tarjeta de notificación no es válida para quienes cambiaron su dirección o nombre después del 25 de Mayo del 2020.
- ☑ Documentos de verificación de identidad (licencia de conducción, Zairyu Card, certificado de discapacidad, etc. emitidas por institución pública con foto)
  ※ Si no tiene documento con foto, se solicitarán dos identificaciones.

- ☑ Smartphone ※ Para quienes quieran recibir una guia de creación

Si tiene una deducción hipotecaria

※Se requiere de declaración

- ☑ Si ha comprado el lote, copia del contrato de compra venta del lote y certificado de registro del mismo.
- ☑ Copia del contrato de compra venta de la vivienda (Contrato de obra) y del certificado de registro de la misma.
- ☑ Certificado de saldo de la hipoteca a final del año.
- ☑ Si recibió un subsidio, documento donde esté registrado el monto.
- ☑ En el caso de vivienda excelente de larga duración certificada, copia de aviso de certificación *"Nintei Tsuchi Sho"* y certificado de edificación residencial *"Jutaku Yo Kaoku Shomei Sho"*, certificado de construcción de vivienda excelente de larga duración certificada *"Nintei Choki Yuryo Jutaku Kenchiku Shomei Sho".*

PRECAUCIÓN

Dependiendo de los requisitos para la deducción, puede ser necesaria otra documentación.

Para obtener más información, consulte la página web de la Agencia Tributaria Nacional *"Kokuzeicho".*

Cuando la declaración la hace un representante

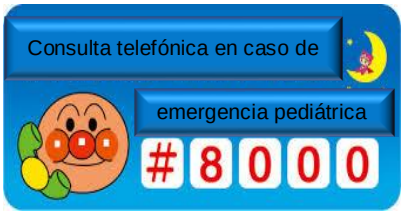
※Solamente declaración de impuesto municipal y departamental

- ☑ Carta Poder *"Ininjo"*
- ☑ Documento de confirmación de Número Personal *"kojin Bango"*, del declarante
- ☑ Documento de identificación del representante

NOTIFICACION DEL IMPORTE PAGADO

El importe del impuesto del Seguro Nacional de Salud *"Kokumin Kenko Hoken Zei"*, el pago Seguro de asistencia *"Kaigo Hokenryo"* y pagos del Seguro de salud para ancianos *"Koki Koreisha Iryo Hokenryo"* cancelados durante el año fiscal 2023 se enviarán por correo a finales de enero.

Informes: Shuno Ka ☎ 22-1128



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente

Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia *"Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"*

☎ **#8000**
054-247-9910
119 (En caso de emergencia)

Horario de consultas
Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente

Sábado 13:00~08:00 del día siguiente

Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente

Posible abuso infantil

Centro de concejería infantil *"Jido Sodan Jo"*

☎ **189** (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)

Consultas las 24 horas del día

Consulta sobre ayuda para niños *"Kodomo Mirai Ka"*

☎ **22-1230**

Horario de consultas
Días laborales 8:30~17:15

Niños con problemas

Centro de consulta Juvenil *"Seisho nen sodan center"*

☎ **22-0064**

Consultas urgentes
Apoyo a niños y jóvenes
☎ **22-1252**

Intimidación (Ijime)
Marque 110

Consulta por correo electrónico
e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp

Horario de consultas
Días laborales 9:00~16:30

※ Segundo y cuarto Miércoles del mes hasta las 20:00

AVISO

REDUCCIÓN DEL IMPUESTO AL SEGURO NACIONAL DE SALUD *"KOKUMIN KENKO HOKEN"* DURANTE EL PERÍODO PRENATAL Y POSNATAL.

El impuesto del seguro nacional de salud *"Kokumin Kenko Hoken"* se reducirá durante cuatro meses, a partir del mes anterior a la fecha prevista del parto o del nacimiento.
En caso de embarazo múltiple (por ejemplo, gemelos), la reducción es de seis meses a partir de los tres meses anteriores a la fecha prevista del parto o del nacimiento.

Dirigido a	Personas afiliadas al seguro nacional de salud *"Kokumin Kenko Hoken"* y cuya fecha de nacimiento sea a partir del 1 de noviembre de 2023 (aplicable del impuesto al seguro nacional de salud de enero de 2024).
Aplicación	En ventanilla desde 6 meses antes de la fecha prevista de nacimiento. ※También puede enviar una notificación después de dar a luz.
Requisitos	Documentos de identificación con fotografía (Tarjeta de My Number, licencia de conducción, zairyu card, etc.), tarjeta de seguro nacional de salud *"Kokumin Kenko Hokensho"*, Manual de Salud Materno Infantil *"Boshi Kenko Techo"*. ※ Si presenta la notificación luego de dar a luz, se requerirá un documento (como el certificado de nacimiento *"Shussei Shomei Sho"*) que muestre la fecha de nacimiento y la relación paterno-filial entre la persona que dio a luz y el niño.
Informes	Sección de seguro y pensión *"Hoken Nenkin Ka"* ☎ 22-1138

POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de octubre del 2023)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	63.670	64.576	128.246	58.857
Variación	(-81)	(-9)	(-90)	(+12)

Datos comparados con el mes anterior

INSCRIPCION PARA VIVIENDAS MUNICIPALES

Fecha de mudanza	Mes de Abril
Período de inscripción	Lunes 22 ~ Lunes 29 de Enero, presentando el formulario de solicitud (disponible en el sitio web oficial de la ciudad) en la ventana de atención
Informes	División de Construcción y Vivienda *"Kenshiku Jutaku Ka"* ☎ 22 - 1163
Home Page	**トップページ＞市民の皆さんへ＞住まい・ペット・動物＞住まい＞市営住宅入居者募集案内**

APRENDA SOBRE ENFERMEDADES CONOCIDAS
CANCER DE CUELLO UTERINO *"SHIKYU KEI GAN"*

HÁGASE UN CHEQUEO MÉDICO UNA VEZ CADA DOS AÑOS

En la ciudad de Fujinomiya se realizarán exámenes médicos individuales hasta febrero, para mujeres mayores de 20 años.

Nombre de la institución médica (Método de solicitud)	Contacto
Otabe Sanfujinka Iin (Por teléfono o internet)	23-1182
Tenjin Sanfujinka Iin (No es obligatoria la reserva, acuda directamente)	24-1322
Bando Ladys Clinic (No es obligatoria la reserva, acuda directamente)	28-5800
Kyoritsu Kanbara Sogo Byoin (Por teléfono)	0545-81-3325

Capacidad	Finaliza cuando se alcancen los cupos de cada institución médica
Valor	1.020 yenes
Contenido	Inspección interna *"Uchi Shishin"*, examen pélvico *"Naishin"*, citología *"Saiboshin"*
Informes	Sección de promoción de la salud *"Kenko Zoshin Ka"* ☎ 22-2727 FAX 28-0267
Home page	トップページ>市民の皆さんへ>健康･福祉>健康･医療>子宮頸がん検診のお知らせ

PREVENCIÓN MEDIANTE LA VACUNACIÓN

La vacunación puede ayudar a prevenir la infección por VPH y reducir el riesgo de desarrollar cáncer.

Pueden vacunarse de forma gratuita las personas que cumplan culaquiera de los siguientes requisitos:

Dirigido a:
•Niñas de 6º grado de primaria *“Shogakko 6 nen sei”* hasta 1º de preparatoria *“Koko 1 nen sei”*.
•Mujeres nacidas entre el 2 de abril de 1997 y el 1 de abril de 2008 (hasta el 31 de marzo de 2025).

Otros:
•En el 1er año de escuela secundaria *“Chugakko 1nen sei”*, recibirá una notificación que contiene una hoja de examen previo. Si no recibe la notificación, contáctenos.

Informes: Sección de promoción de la salud *“Kenko Zoshin Ka”* ☎ 22-2727 FAX 28-0267

Home Page: トップページ>市民の皆さんへ>健康･福祉>健康･医療>ヒトパピローマウイルスHPVワクチン

Pueden ocurrir reacciones secundarias
Tras la vacunación, puede aparecer fiebre, dolor, hinchazón y enrojecimiento en el lugar de la vacunación. En raras ocasiones, pueden aparecer síntomas alérgicos graves como dificultades respiratorias y urticaria.
Informes:
Mostrador de consulta para vacunas, como la vacuna contra el VPH y enfermedades infecciosas (Nacional).
☎ 0120-331-453 (Dias laborales 9:00 ~ 17:00)

Mostrador de consulta general sobre la vacuna contra el VPH (Departamental)
☎ 055-928-7271 (Dias laborales 8:30 ~ 17:15)

Para mayor información visite el sitio web oficial del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social *“Kosei Rodosho”*

厚労省 HPV 検索

Comuníquese con su institución médica con anticipación

Nombre de la institución médica	Contacto
Asagiri Kogen Shinryosho	52-1111
Ikeda Clinic	58-5558
Urano Naika Clinic	23-3011
Oikawa Clinic	21-1200
Otabe Sanfujinka Iin	23-1182
Katagiri Seikei Geka※	23-1477
Kyoai Iin	26-2710
Kobayashi Naika Clinic	66-6010
Goto Geka Iin※	26-5002
Sakurada Iin	65-0071
Sato Clinic	28-1188
Sato Naika Iin	65-0995
Seki Iin	25-1000
Taniguchi Shonika Iin	24-5715
Nojiri Kodomo Family Clinic	24-1401
Tsuchiya Iin	26-2839
Bando Ladys Clinic	28-5800
Shiritsu Byoin	27-3151
Fujinomiya Pein Clinic	21-9900
Miura Shonika Clinic	29-7866
Watanabe Clinic	21-1239

※ Solo para afiliados

Compruebe la eficacia de la vacuna y los riesgos, incluidos los efectos secundarios, y considere vacunarse.

REEMPLAZO DEL MEDIDOR DE AGUA

Objetivo	Se reemplazarán, de manera gratuita, aquellos medidores que hallan cumplido 7 años después de su instalación. Una empresa de construcción de equipos de suministro de agua, designada por la ciudad, le visitará en Febrero. No ponga ningún objeto, alrrededor o sobre la caja del medidor, que pueda intervenir con el trabajo.
Lugar	Awakura, Awakura Minami Cho, Sugita, Nukudo, Maimaigicho, Hoshiyama Mannohara Shinden, Misonodaira.
Informes	División de Obras Sanitarias *"Suido Gyomu Ka"* ☎ 22-1158

SEGURO DE SALUD Y PENSIÓN

PENSIÓN NACIONAL AL CUMPLIR 20 AÑOS

Todas las personas entre 20 y 60 años que viven en Japón, tienen la obligación de inscribirse al sistema nacional de pensiones *"Kokumin Nenkin"*.

TIPOS DE PENSIÓN NACIONAL

TIPO	SUJETO
Asegurado Categoria 1	Trabajadores autónomos, estudiantes.
Asegurado Categoria 2	Empleados de empresas, funcionarios, etc. que estén inscritos al sistema de pensiones asistenciales *"Kosei Nenkin"*.
Asegurado Categoria 3	Cónyuges a cargo de empleados de empresas o funcionarios públicos.

Cuando cumpla 20 años, el Servicio de pensiones de Japón *"Nihon Nenkin Kiko"* le enviará una notificación de inscripción en la pensión nacional *"Kokumin Nenkin Kanyu no oshirase"* y una notificación del número de pensión básica *"Kiso Nenkin Bango Tsuchi Sho"* (excluidos los asegurados de Categoría 2).

La notificación del número de pensión básica *"Kiso Nenkin Bango Tsuchi Sho"*, es necesaria para confirmar los pagos de las cuotas del seguro y recibir beneficios de pensión futuros. Guárdelo en un lugar seguro.

PERSONA ASEGURADA CATEGORÍA 1

Pague las cuotas de la pensión nacional *"Kokumin Nenkin"*, utilizando el comprobante de pago adjunto al aviso de inscripción a la pensión nacional (también puede solicitar el pago mediante transferencia bancaria o tarjeta de crédito). Si no paga, el monto de la pensión que recibe después de la jubilación puede reducirse o es posible que no pueda recibir la pensión.

Las pensiones no sólo brindan seguridad de ingresos en la vejez, sino que también brindan beneficios en caso de quedar discapacitado debido a una enfermedad o lesión.

Si el pago le resulta difícil, utilice la excepción especial de pago para estudiantes *"Gakusei Nofu Tokurei"* o el sistema de solicitud de exención *"Hokenjo Menjo"* o aplazamiento del pago de la cuota *"Nofu Yuyo Shinsei"*.

Informes:

Dial de suscriptor de pensión *"Nenkin Kanyusha Dial"*
☎ 0570-003-004
Oficina de pensiones de Fuji *"Fuji Nenkin Jimusho"*
☎ 0545-61-1900

EMERGENCIAS
GUARDIA MEDICA

CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995
※ **Llevar la libreta del Seguro de Salud *"Hokensho"***

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatría y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar

Cruz Roja

DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

Fecha	Lugar	Horario
Enero 4, 8, 13 y 28	"AEON MALL" Fujinomiya	9:30 ~ 16:00
Enero 16	Muncipalidad de Fujinomiya	9:00 ~ 16:00

※ No hay atención en el período de 12:00~13:15
Informes: Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1457

GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Diciembre	Domingo 7	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 14	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 21	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 28	Otabe Sanfujinka Iin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Febrero	Domingo 4	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~24:00
※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que pueden cambia

LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Enero	Lunes 1	Hanasaki Ganka Iin	Fuji Shi Aoba Cho	0545-66-0100
	Martes 2	Fujinomiya Goto Ganka	Nishi Machi	0544-21-3100
	Miércoles 3	Kato Iin Yoshiwara Bun In	Fuji Shi Chuo Cho	0545-57-3000
	Domingo 7	Toda Ganka Iin	Miyahara	0544-21-9666
	Lunes 8	Watanabe Clinic	Fuji Shi Harada	0545-22-1500
	Domingo 14	Asikawa Byoin	Fuji Shi Chuo Cho	0545-52-2480
	Domingo 21	Nakanichi Ganka Clinic	Fiji Shi Nakano	0545-36-1800
	Domingo 28	Sugiura Ganka	Kawanari Shin Machi	0545-65-8500
Febrero	Domingo 4	Hanasaki Ganka Iin	Fuji Shi Aoba Cho	0545-66-0100

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.
※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.

LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil *"Shimin Ka"* ☎ 22-1134	• Solicitud de Registro de Sello *"Inkan Toroku"* y Cancelación *"Haishi Todoke"* • Emisión de Certificados (Registro de Residencia *"Juminhyo"*, Registro familiar *"Koseki Tosho Hon"*, Registro de Sello *"Inkan Toroku"*, etc). • Recepción de tarjeta de My Number, renovación de certificado electrónico, etc. * La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad. * No disponible en sucursales *"Shuchojo"*, Centros comunitarios *"Kominkan"* y Tomioka Ofuji Koryu Center.
Pago de Impuestos Municipales *"Shuno Ka"* ☎ 22-1129	• Consulta y Pago de Impuestos. • Certificado de Impuestos e Ingresos * Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

※ Si el miércoles cae en un día feriado no habrá atención

LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Enero 7 y Febrero 4, desde las 8:30 ～ 17:00 horas

※ Domingo 7 solo habrá atención en Shuno Ka

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Shimin Ka Certificados *"Shomei"*, My Number Card ☎ 22-1134 Registro Familiar "*Koseki*" • Dirección *"Jusho"* ☎ 22-1135	• Notificación de registro familiar *"Koseki Todokede"* (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) • Notificación de cambio de residencia *"Jumin ido Todokede"* (Ingreso a la ciudad, salida de la ciudad o cambio dentro de la misma *"Tennyu, Tenshutsu, Tenkyo"*) • Registro o cancelación de sello personal *"Inkan"* • Emisión de certificados varios (Certificados de residencia, koseki, Inkan, etc.) • Entrega de Pasaporte *"Pasupoto no Uketori"* • Trámite de solicitud de la tarjeta de My Number * Trámite de Registro Familiar *"Koseki Todoke"*, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso. * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00. * No se puede hacer solicitud de pasaporte. * Es posible que no se pueda completar el procedimiento de transferencia con la tarjeta de My Number.
Sección de Seguro y Pensión ***"Hoken Nenkin Ka"*** ☎ 22-1138	• Inscripción y emisión • Notificación de pérdida
Sección de Futuro del Niño ***"Kodomo Mirai Ka"*** ☎ 22-1146	• Subsidio para niños • Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales ***"Shuno Ka"*** (Pagos) ☎ 22-1129 Certificados *"Shomei"* ☎ 22-1128	• Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. * Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

PAGO DE IMPUESTOS

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Enero 4	• Impuesto sobre la propiedad *"Koteishi Zan Zei"*, Impuesto sobre la Planificación de la Ciudad *"Toshi Keikaku Zei"* (3ª Cuota) • Impuesto de Seguro nacional de salud *"Kokumin Kenko Hoken zei"* (6ª Cuota) • Seguro de salud para ancianos *"Koki Koreisha Iryo Hokenryo"* (5ta cuota) • Seguro de asistencia *"Kaigo Hokenryo"* (6ª Cuota) • Cuota de guardería *"Hoikuryo"* mes de Diciembre • Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento *"Shiei Jutaku Shiyoryo*, *Chushajo Shiyoryo"* mes de Diciembre
Enero 29	• Tarifa del servicio de agua *"Suido Ryokin"*, Tarifa de uso de Alcantarillado *"Gesuido Ryokin"* correspondiente al mes de Diciembre
Enero 31	• Seguro de salud para ancianos *"Koki Koreisha Iryo Hokenryo"* (6ª cuota) • Cuota de guardería *"Hoikuryo"* mes de Enero • Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento *"Shiei Jutaku Shiyoryo*, *Chushajo Shiyoryo"* mes de Enero
Febrero 5	• Impuesto de Residencia *"Shi Kenmin Zei"* (4ª Cuota) • Impuesto nacional de seguro de salud *"Kokumin Kenko Hoken"* (7ª Cuota) • Seguro de asistencia *"Kaigo Hokenryo"* (7ª Cuota)

HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extrangeros		
Centro de Asuntos del Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Enero 10, 17, 24 y 31	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa *"Naishoku"*	Lunes y jueves (excepto festivos)	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Enero 25	10:00~15:00

Mayor Información:
División consultas de la vida cotidiana *"Shimin Seikatsu Ka"* ☎ 22-1196
Consultoría para extranjeros *"Gaikokujin Sodan"* ☎ 22-1246
Sección de Comercio e industria *"Shoko Shinko Ka"* ☎ 22-1295
Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji *"Fuji Nenkin Jimusho"* ☎ 0545-61-1900

Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana** *(Shimim Seikatsu Ka)*
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya *(FAIR)*.**
Ekimae Koryu Center *(Kirara)* Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111
+e-mail: info@fair-fujinomiya.com. *http://* www.fair-fujinomiya.com